

PRUEBA DE NIVEL (اختبار المستوى)
Clases de refuerzo de español. Curso 2006-2007
(دروس التقوية في اللغة الإسبانية. السنة الدراسية 2006-2007)
C.A.R.E.I.

Nombre y apellido (الاسم واسم العائلة): _____

Instituto (المعهد): _____

Curso (المستوى): _____

Nacionalidad (الجنسية): _____

Edad (العمر): _____

PARTE ESCRITA (القسم التحريري)

1. GRAMÁTICA Y VOCABULARIO (النحو والمعجم)

- Marca la respuesta correcta (ضع علامة على الجواب الصحيح):

1. Pedro estudiante de Secundaria.

- a) está
- b) vive
- c) es
- d) trabaja

2. ¿..... un supermercado cerca de tu casa?

- a) Está
- b) Hay
- c) Tiene
- d) Es

3. Mira, son mis amigos.

- a) esto
- b) los
- c) tus
- d) estos

4. - ¡Hola Juan!, ¿Cómo está familia?

- ¿Mi familia? Bien, gracias.

- a) su
- b) suya
- c) mi
- d) tu

5. - ¿..... se llama tu hermano?

- Se llama José Luis.

- a) Qué
- b)Cuál
- c) Cómo
- d) Por qué

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

6. Necesito comer algo. hambre.

- a) Llevo
- b) Tengo
- c) Estoy
- d) Soy

7. Paco español todos los días.

- a) estudio
- b) estudiáis
- c) estudian
- d) estudia

8. - ¿Vamos al cine?

- No, todavía no..... de estudiar.

- a) he terminado
- b) terminé
- c) terminaba
- d) terminaré

9. Voy todos los días..... clase.....autobús.

- a) a por
- b) ena
- c) por.....de
- d) a.....en

10. - Me gusta mucho jugar a fútbol ¿Y a ti?

-

- a) A mí tampoco
- b) Yo también
- c) Yo tampoco
- d) A mí también

11. Juan es más alto.....su padre.

- a) como
- b) de
- c) que
- d) con

12. - ¿Dónde.....las llaves?

- Encima de la mesa

- a) hay
- b) existen
- c) están
- d) son

13. Mañana..... una película con María.

- a) vi
- b) he visto
- c) estoy viendo
- d) voy a ver

14. Me duele.....cabeza.

- a) mi
- b) la
- c) su
- d) tu

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

15. A mis hermanos el fútbol.
a) les gustan
b) les gusta
c) le gusta
d) le gustan
16. El hermano de mi padre es mi
a) primo
b) sobrino
c) tío
d) cuñado
17. Si quiero comprar aspirinas voy a la
a) zapatería
b) farmacia
c) carnicería
d) Peluquería
18. La semana pasada..... Madrid. Es muy bonito.
a) he visitado
b) voy a visitar
c) visito
d) visité
19. María y Pablo mañana en casa.
a) han dormido
b) dormirán
c) durmieron
d) dormirían
20. -¿Has terminado los deberes?
- Sí,he terminado.
a) les
b) las
c) lo
d) los
21. Antes mi madre..... gafas.
a) lleva
b) ha llevado
c) llevará
d) llevaba
22. No hayen la nevera. Te lo has comido todo.
a) alguien
b) nada
c) algo
d) nadie
23. Tengo prisa.
a) Voy
b) Me voy
c) Vengo
d) Dejo

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

24. Estudié inglés dos años.

- a) para
- b) durante
- c) desde
- d) hasta

25. El vestido que en el armario de seda.

- a) está.....es
- b) es.....es
- c) está.....está
- d) es.....está

26. He visto a Rosa una hora.

- a) desde hace
- b) hace
- c) desde
- d) dentro de

27. Juan a su hijo todas las noches.

- a) baña
- b) se baña
- c) te baña
- d) os baña

28. Mis padres se conocieron en 1970 y.....tres años se casaron.

- a) antes
- b) desde
- c) a los
- d) después

29. Cuando..... más pequeño, todos los domingos en el parque.

- a) era.....jugué
- b) fui.....jugaba
- c) era.....jugaba
- d) fui.....jugué

30. El cordero es un tipo de.....

- a) pescado
- b) fruta
- c) carne
- d) verdura

31. El sirve para calentar la comida.

- a) frigorífico
- b) lavavajillas
- c) microondas
- d) congelado

32. El otro día en la ducha y, de repente, el teléfono.

- a) estuve.....sonó
- b) estaba.....sonó
- c) estuve.....sonaba
- d) estaba.....sonaba

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

33. – Mamá, ¿puedo abrir la ventana?

- Sí,

- a) ábrela
- b) ábrala
- c) abridla
- d) ábranla

34. Quiero que Pedro.....a mi clase este año.

- a) venga
- b) viene
- c) vendrá
- d) viniera

35. Me parece muy bien que ellos..... todos los días.

- a) estudian
- b) estudiarán
- c) estudien
- d) estudiaran

2) FUNCIONES COMUNICATIVAS (القدرة على التواصل اللغوي)

- Contesta a las siguientes preguntas (أجب على الأسئلة التالية):

1. ¿Cómo te llamas?

2. ¿De dónde eres?

3. ¿Cuántos años tienes?

4. ¿Qué te gusta hacer?

5. Te hablan muy rápido. ¿Qué dices?

6. Estás en clase y no tienes boli. Tu compañero tiene dos. ¿Qué dices?

7. Estás en una librería y quieres saber el precio de un libro. ¿Qué dices?

8. Tu mejor amigo está llorando. ¿Qué le dices?

9. Quieres ir a comprar ropa pero no quieres ir solo. Llamas a tu amigo. ¿Qué le dices?

10. Tu hermano quiere ir a ver una película que has visto y no te ha gustado. ¿Qué le dices?

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

3) EXPRESIÓN ESCRITA (التعبير التحريري)

a) ¿Qué cosas hay en esta clase?

(ماذا يوجد في هذه القاعة من الأشياء)

b) Yo soy así

(هكذا أنا)

c) Mi primer día en España

(يومي الأول في إسبانيا)

-
- ÍTEMS CERRADOS: (مواضيع مغلقة) /35
 - ITEMS ABIERTOS: (مواضيع مفتوحة) /10
 - REDACCIÓN: (إنشاء) /30
 - NOTA PARTE ESCRITA: (علامة القسم التحريري) /75

MATEMÁTICAS (الرياضيات)

Realiza las siguientes operaciones:
(قم بالعمليات التالية)

1. $678 + 593 =$

2. $320 - 235 =$

3. $378 \times 77 =$

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

4. $896 : 56 =$

5. $52 : 63 =$

Problema (معضلة):

Mohamed vino a España a los 15 años. Estudió tres años en el instituto y cinco en la universidad, y después estuvo 6 años en Marruecos trabajando con su tío. Volvió a España y empezó a trabajar en una empresa. Ahora está muy contento porque lleva 10 años trabajando en la empresa. ¿Cuántos años ha vivido Mohamed en España? ¿Cuántos años tiene?

وصل محمد إلى إسبانيا وهو في الخامسة عشرة من العمر. درس مدة ثلاث سنوات في المعهد التعليمي وخمس سنوات في الجامعة ثم عاد إلى المغرب حيث بقي مدة ست سنوات يعمل فيها مع عمه. رجع بعد ذلك إلى إسبانيا وشرع يعمل في شركة. الآن هو مسرور للغاية لأنه لا يزال يعمل في الشركة طوال عشر سنوات.

السؤال: كم سنة سكن محمد في إسبانيا؟ وكم عمره؟

CONOCIMIENTOS MATEMÁTICOS (المعلومات الرياضية): ↑ ↔ ↓

PARTE ORAL (القسم الشفوي)

Escribe en la casilla correspondiente 0, 1, 2, según el grado de acierto del alumno en cada respuesta.

اكتب 0، 1 أو 2 في المربع المناسب حسب درجة إصابة جواب الطالب

LÁMINA Nº1 (MÁXIMO 8 PUNTOS) Tienes que preguntar al alumno
اللوحة الأولى (8 نقاط كحد أقصى): أسئلة للطلاب

¿Qué ves en esta foto?/¿Qué hay en esta foto?
: ما ترى في هذه الصورة؟ ماذا يوجد في هذه الصورة؟

- Conoce de 1 a 6 palabras (2 puntos) =يعرف من 1 حتى 6 كلمات: نقطتان
- Conoce de 6 a 12 palabras (2 puntos) =يعرف من 6 حتى 12 كلمة: نقطتان
- Utiliza el artículo correctamente (2 puntos) (يستعمل أداة التعريف بشكل صحيح: نقطتان)
- Utiliza la estructura "hay+artículo+nombre" correctamente (2 puntos) (يستعمل تركيب الوجود بشكل صحيح:) (نقطتان)

LÁMINA Nº 2 (MÁXIMO 8 PUNTOS) Tienes que preguntar al alumno
اللوحة الثانية (8 نقاط كحد أقصى): أسئلة للطلاب

¿Qué está haciendo? (Para Marta, Pepe, Paula, Bea, Antonio y Marisa)

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

ماذا تفعل الآن باولا؟ وبيبي؟ وبيا؟ وأنطونيو؟ وماريسا؟

¿Qué hace? (para María, Luis, Miguel, Ana, Elena, Javier y David).

وماذا تفعل ماريا ولويس وميغيل وأنا وإلينا وخافير ودافيد؟

¿Cómo es y cómo va vestida Paula?

كيف هي باولا وما هي الملابس التي ترتديها؟

- Conoce el vocabulario de acciones (2 puntos) (يعرف مفردات الأعمال: نقطتان)
- Utiliza correctamente la estructura ESTAR+gerundio (2 puntos) (يستخدم تركيب الكائن: نقطتان)
- Describe el físico y la ropa de las personas que se le indican (2 puntos) (يصف جسم وثياب الأشخاص: نقطتان)
- Conjuga bien el presente regular (2 puntos) (يعرف تصريف المضارع السالم)

LÁMINA Nº 3 (MÁXIMO 9 PUNTOS) Tienes que preguntar al alumno

اللوحة الثالثة (9 نقاط كحد أقصى): أسئلة للطالب

Primero ¿Qué ha hecho Pepe hoy?, luego ¿Qué hizo Pepe ayer?

ماذا فعل بيبي اليوم؟ ماذا فعل بالأمس؟

Pide que te describa algo en pasado (por ejemplo: ¿Qué ropa llevaba Pepe en el dibujo...? o

¿Cómo estaba Pepe en el dibujo...?)

اشرح شيئاً حدث في الماضي. مثلاً ما الملابس التي يرتديها بيبي في الرسم؟ أو كيف كان بيبي في الرسم؟

Y por último pregunta ¿Qué hizo Pepe desde las 14:00 hasta las 22:00?

ماذا فعل بيبي من الساعة الثانية مساءً حتى الساعة العاشرة ليلاً؟

- Utiliza correctamente el pretérito perfecto (2 puntos) (يستخدم الماضي المركب بشكل صحيح: نقطتان)
- Usa de manera correcta el pretérito indefinido (2 puntos) (يستخدم الماضي البسيط بشكل صحيح: نقطتان)
- Usa de forma correcta el pretérito imperfecto (2 puntos) (يستخدم الماضي المستمر بشكل صحيح: نقطتان)
- Usa los marcadores temporales correctamente, enlazando de una manera apropiada frases en pasado (2 puntos) (يستخدم أدوات الزمان بشكل صحيح مع ربط الجمل الدالة على الماضي بصفة مناسبة: نقطتان)

• NOTA PARTE ORAL (علامة القسم الشفوي): /25

NOTA FINAL (العلامة النهائية): /100

Haz al alumno las siguientes preguntas y escribe abajo tus observaciones (en estas preguntas interesa más el contenido de la respuesta que la corrección en el uso de la lengua):

اسأل الطالب الأسئلة التالية واكتب في الأسفل ملاحظاتك (المهم في هذه الأسئلة هو مضمون الجواب ولا الصحة في استخدام اللغة)

1. ¿Cuántos años has ido a la escuela en tu país? ¿Cómo era el colegio de tu país? ¿Qué cosas te gustaban y qué cosas no te gustaban?

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

كم سنة درست في المدرسة في بلادك؟ كيف كانت المدرسة في بلادك؟ ما هي الأشياء التي تعجبك والأشياء التي لا تعجبك هناك؟

2. ¿Qué te parece el colegio de aquí? ¿Qué cosas te gustan y qué cosas no te gustan?

ما رأيك في المدرسة في إسبانيا؟ ما هي الأشياء التي تعجبك والأشياء التي لا تعجبك هنا؟

3. ¿Cómo es tu país?

اشرح كيف هي بلادك؟

OBSERVACIONES

ملاحظات

إرشادات لتصحيح الاختبار التحريري

يتكون القسم التحريري من الاختبار من ثلاثة أقسام:

أ) النحو والمعجم (35 نقطة): والهدف من هذا القسم هو قياس المعارف النحوية والمعجمية في المستويات المطابقة ل A1 (من تمرين 1 حتى 17) و A2 (من تمرين 18 حتى 31) و B1 (من تمرين 32 حتى 35).

ب) القدرة على التواصل اللغوي (10 نقاط): ويجب على الطلبة في هذا القسم الإجابة على عشرة أسئلة مفتوحة تسعى إلى تمييز المستويات A1 (سؤال 1 حتى 4) و A2 (سؤال 5 حتى 8) و B1 (سؤال 9 و 10).

ت) التعبير التحريري: يقترح على الطلبة ثلاثة مواضيع والهدف هو تمييز المستويات السابقة الذكر. ويقيم المدرس هذه المواضيع من أصل 10 نقاط مع اتباع المعايير التالية:
تطابق الجواب مع الموضوع المطروح
استخدام سليم للعناصر النحوية والقواعد والمعجم في التحرير.

الموضوع الأول (مجمل 10 نقاط):

- يعرف المفردات (نقطتان)

- يستعمل أدوات التعريف بشكل صحيح (نقطتان)

- يستعمل فعل الوجود بشكل صحيح (نقطتان)

- يستعمل ظروف الزمان والمكان بشكل صحيح (نقطتان)

الموضوع الثاني (مجمل 10 نقاط)

C.A.R.E.I. – Centro Aragonés de Recursos para la Educación Intercultural

Documento facilitado por MOSAICO y traducido por GLS Servicios Lingüísticos

- يصف جسمه ومظهره بشكل صحيح (نقطتان)
- يصف هواياته بشكل صحيح (نقطتان)
- يكون النص المكتوب غنيا في المفردات والتراكيب اللغوية. يعبر الطالب عن أفكاره بطلاقة ويثبت أنه يتقن المستوى A2 (نقطتان)

الموضوع الثالث (مجمل 10 نقاط)

- يستخدم الماضي البسيط بشكل صحيح (نقطتان)
- يربط بين الأحداث التي يصفها باستخدام سليم لأدوات الربط وأدوات الزمان الماضي (نقطتان)
- يستخدم مختلف أوزان الماضي بشكل صحيح (نقطتان)
- يكون النص المكتوب حسن التركيب والبنية (نقطتان)